



世界文化遺產

長崎和天草地區的
潛伏天主教徒的相關遺產

導覽地圖

5

外海的出津村落

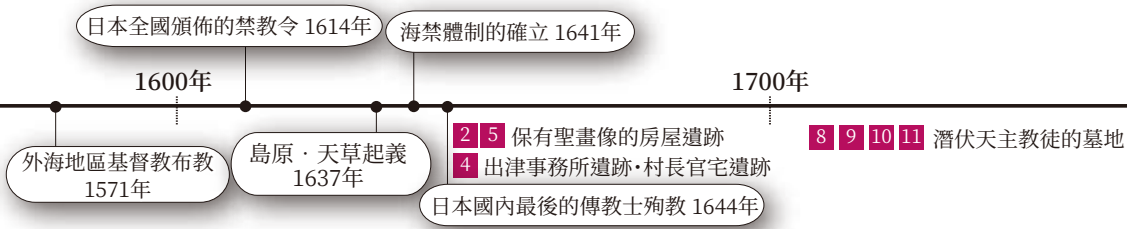
Shitsu Village in Sotome



| 外海的出津村落 | 的價值

I 無傳教士與天主教徒 「潛伏」的起因

II 潛伏天主教徒嘗試 實踐自身信仰



「長崎和天草地區の潛伏天主教徒相關遺產」整體價值的定位

◎「外海的出津村落」是展示潛伏天主教徒如何崇奉實踐信仰的四大村落之一。

◎透過秘密崇拜源自基督教的聖像來實踐其信仰的村落。

《基本情報》

文化財的名稱	原出津救助院	出津教堂	長崎市外海的石堆村落景觀
類別	重要文化財	重要文化財	重要文化景觀
認定年份	2003年	2011年	2012年
地點	長崎市西出津町	長崎市西出津町	長崎市

參觀遺產區 內部的 注意事項

當地居民仍生活在遺產區內，請考量尊重居民隱私並於參觀時遵守禮儀。

- 沿途未設置垃圾箱，請將垃圾帶走。
- 勿並排行走，請靠路邊通行。
- 禁止吸菸。並且於所有區域內禁止路上吸菸或隨手亂扔菸蒂。
- 請勿擅自進入私人領域或田地、窺探個人住家，並嚴禁在未經許可下擅自打開門窗。
- 請至指定場所如廁。

參觀教堂前 請事先聯絡

為了避免由於教會的行事活動無法進行參觀，或是無法同時容納多名參觀者的情況發生，還請希望到此參觀的遊客提前透過網頁與對應的接待窗口取得聯繫。

長崎和天草地區的潛伏天主教徒相關遺產諮詢中心

(長崎教會群諮詢中心)

<http://kyoukaigun.jp>

郵遞區號850-0862 長崎市出島町1-1-205(出島碼頭2樓)

電話.095-823-7650 ◎受理時間 | 9:30~17:30

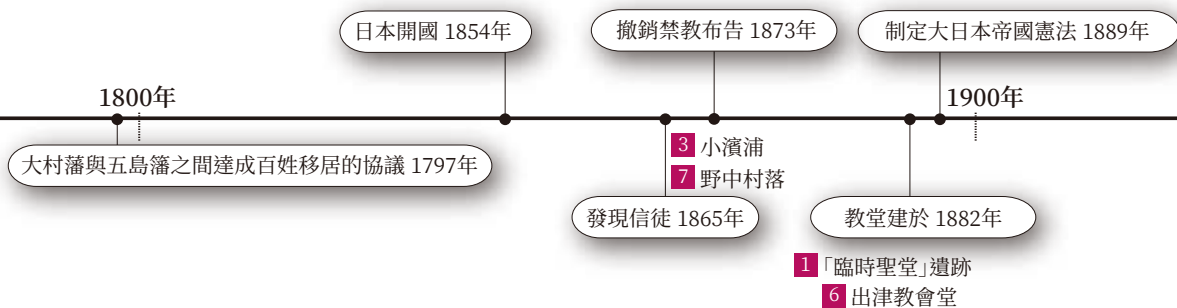
天主教徒文化遺產諮詢處

検索



III 潛伏天主教徒嘗試 維護共同信仰

IV 透過與傳教士的接觸 轉機與「潛伏」的終結



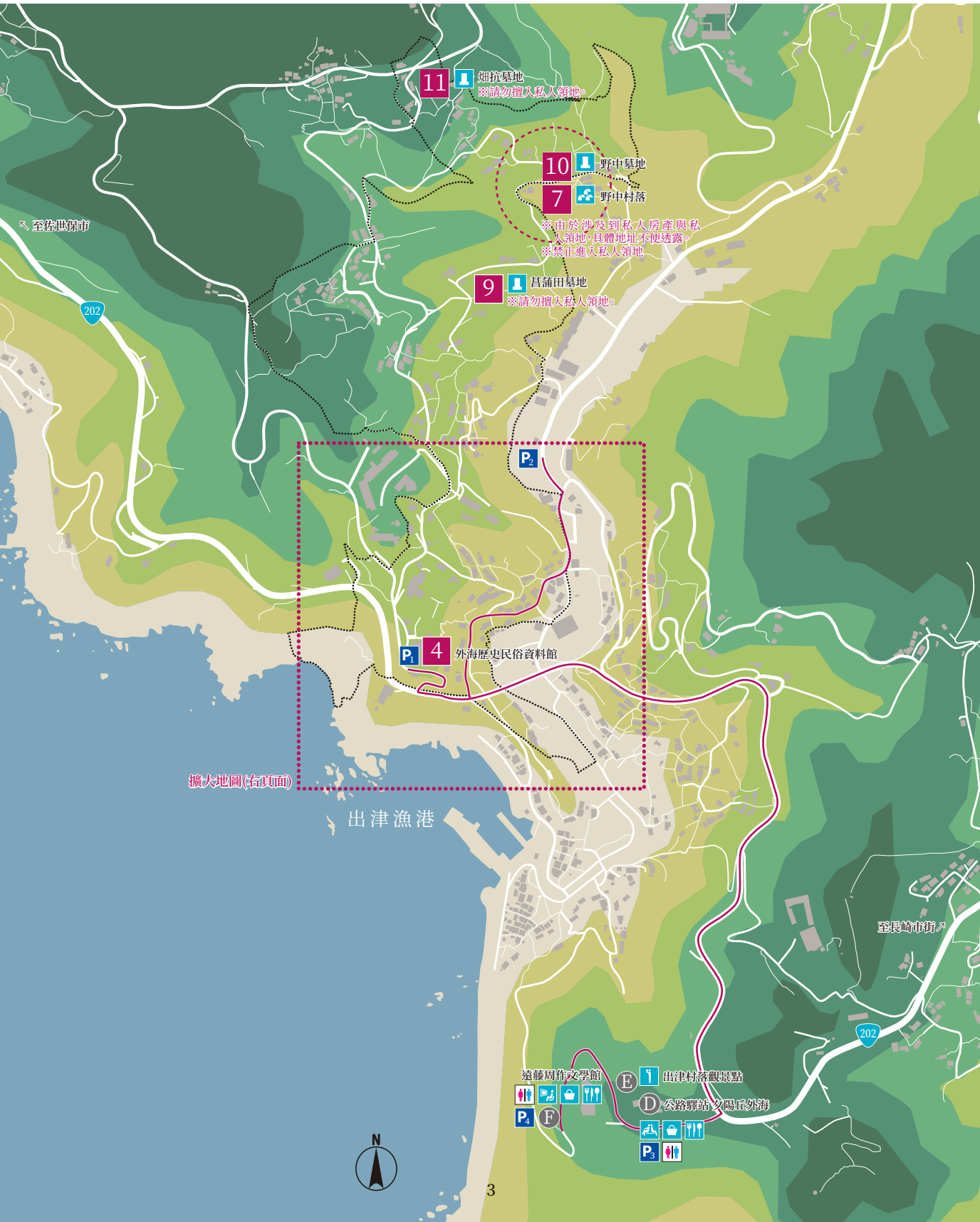
歷史

- ◎面向東海的西彼杵半島西海岸被稱為外海地區，1571年天主教徒傳入此處，設置了傳教士的辦公場所，促進了基督教的傳播發展。
- ◎在外海地區的出津村落裡，禁教令頒布之後，在佐賀藩事務所管轄之下，表面上從屬於寺廟，實際上領導者接替傳教士的職責，仍在暗中開展宗教活動。
- ◎潛伏天主教徒的共同體，是指在禁教初期，擁有從傳教士那裡傳下來的教會日曆的「組織」，它是由許多小型組織組成的，這些組織的領導人負責舉行洗禮、葬禮等宗教儀式。
- ◎在村落內部，流傳著在禁教令之前編纂的教義書籍，並口頭流傳著被稱稱為「奧拉西奧」的祈禱文。
- ◎此外，在村落內部，從歐洲傳入的雕刻著聖母瑪利亞的大型聖牌「無原罪聖母聖像牌」，以及刻有傳教士羅耀拉的聖人像（聖依納爵⁴），還有禁教初期日本人畫的聖畫像²⁵等，這些都被偷偷隱藏起來膜拜，以此實踐信仰。
- ◎在「信徒發現事件」後，隨著出津村落的潛伏天主教徒與傳教士的交流加深，逐漸恢復了天主教信仰，1873年他們在曾秘密保存聖畫像的天主教徒的住所旁邊，興建了一座「臨時聖堂」¹。
- ◎1882年，在可以俯瞰整的村落的高地上建造了出津教堂⁶。



出津的聖牌「無原罪聖母聖像牌」
(多羅神父紀念館收藏)

| 外海的出津村落 | 的廣域地圖



11

畑抗墓地

※請勿擅入私人領地。

10

野中墓地

7

野中村落

※由於涉及到私人房產與私人領地，具體地址不便透露。
※禁止進入私人領地。

9

宮蒲田墓地

※請勿擅入私人領地。

P₂

P₁

4

外海歷史民俗資料館

擴大地圖(右頁面)

出津漁港

至長崎市街

遠藤周作文學館

P₄

F

E

1 出津村落觀景點

D

公路驛站 夕陽島外海

P₃

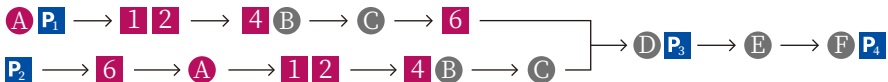
F



| 外海的出津村落 | 的擴大地圖



《推薦路線》



..... 歷史文化遺產組成範圍	0 主要景點	P 停車場	📖 展示	🏘️ 村落	🏠 相關的建築遺跡
----- 步行前往	A 其他景點	🚻 洗手間	🛍️ 商店	📍 觀景點	🏛️ 教會堂
———— 步行或開車前往	A 情報發佈據點設施	🛋️ 休息處	🍴 餐飲	🪦 墓地、墓碑	🏪 教堂遺跡

| 外海的出津村落 | 的主要景點指南

1 「臨時聖堂」的遺跡

※請勿擅入私人領地。



此處是「臨時聖堂」的遺跡，1873年基督教禁令解除後，當時一位在日本的祕魯神父在信徒私有的土地上建造起來的。這裡可以從老照片的左下方茅草屋的屋頂附近找到。與保留下來的聖畫(聖彌格爾圖)的房屋遺跡**2**相鄰。

2 保有聖畫像(聖彌格爾圖)的房屋遺跡

※請勿擅入私人領地。



抄本(長崎歷史文化博物館收藏)



※插圖僅供參考。

此處正是潛伏天主教徒秘密保管禁教初期繪製的「聖彌格爾」聖畫的房屋舊址。1867年，該地區的教徒在是否回歸天主教的問題上出現分歧，發展成了為爭奪流傳下來的聖畫的所有權而爆發的衝突(野中暴動**7**)。聖彌格爾圖，就是導致這次騷亂的一個重要原因。

3 小濱浦



※請在觀景點參觀。



小濱浦是在大浦天主堂「信徒發現事件」的半年後，佩蒂讓神父乘船秘密訪問外海地區時，第一次登陸的海灘。在1862年的繪圖中也記載了「小濱浦」，海邊的地形保留了禁教當時的樣貌。

①

4 出津事務所遺跡・村長官宅遺跡



※原出津救助院B的場地內。



①



※A展示中

① 依納爵聖人(長崎市歷史民俗資料館收藏)

這個地方曾是禁教期間管理出津村落的出津事務所與村長官宅的所在地。1872年，在事務所盤查天主教徒，如果可以按時繳納年度貢品，就可以不追究宗教信仰。這裡的村長也是潛伏的天主教徒，所以村長官宅裡的「依納爵聖人」像被保留了下來。

5 保有聖畫像(十五玄義圖)的房屋遺跡



※請勿擅入私人領地。



抄本(長崎歷史文化博物館收藏)

此處正是潛伏天主教徒秘密保管禁教初期繪製的「十五玄義圖」聖畫的房屋舊址。1867年，該地區的教徒在是否回歸天主教的問題上出現分歧，發展成了為爭奪流傳下來的聖畫的所有權而爆發的衝突(野中暴動⁷)。十五玄義圖，就是導致這次騷亂的一個重要原因。



※插圖僅供參考。

6 出津教會堂



出津村落的潛伏天主教徒，在禁令解除後逐步回歸了天主教。1882年，多羅神父在村落的中心建造了出津教堂，意味著他們因為信仰而被迫「潛伏」的時代結束了。教堂的信徒不斷增多，在經歷了1891年與1909年的兩次擴建後，就有了如今正反面都有的鐘樓。

Ⓜ

參觀教堂的注意事項

教堂是重要的祈禱聖地，請遵守參觀注意事項，在肅穆的環境中保持安靜。



- 教堂內請脫帽，安靜參拜。
- 教堂內請勿觸碰任何物品。
- 請勿進入圍欄內、聖壇內(祭壇區)。
- 教堂內飲食飲酒吸菸。
- 教堂內禁止拍照攝影。
- 教堂活動(彌撒、婚喪喜慶等)正在舉行時，請勿入堂。
- 為了表達您對參觀教堂的感謝之意，可以捐款至我們所設置的捐獻箱，幫助我們維護保存教堂。

7 野中村落



※請勿擅入私人領地。



在野中村落當地領導人的家中，保留了许多教義書籍等，說明了這裡是潛伏天主教信徒的主要聚集地。「信徒發現事件」後，信徒間在是否回歸天主教的問題上出現分歧，為了爭奪流傳下來的聖畫(聖彌格爾²·十五玄義圖⁵)的所有權而爆發衝突(野中暴動)的地點。這次騷亂過後，在外海地區被劃分為回歸天主教的人與非天主教的人。

潛伏天主教徒的墓地



在出津村落，根據1862年所繪製的地圖中顯示，當時的村落中是有公共墓地的。禁教期間的墓地沒有石塔，幾乎都是用當地出產的結晶片岩堆疊而成。當地的潛伏天主教徒們的埋葬方法，相傳是「頭朝南，屈膝躺在棺中」，根據考古挖掘野外墓地時的考證，證實了確實與之前描述的埋葬方法一致。

8 小田平墓地 ※請勿擅入私人領地。



①

在出津村落，根據1862年所繪製的地圖中顯示，當時的村落中是有公共墓地的。禁教期間的墓地沒有石塔，幾乎都是用當地出產的結晶片岩堆疊而成。當地的潛伏天主教徒們的埋葬方法，相傳是「頭朝南，屈膝躺在棺中」，根據考古挖掘野外墓地時的考證，證實了確實與之前描述的埋葬方法一致。

9 菖蒲田墓地 ※請勿擅入私人領地。



①

菖蒲田墓地，是白木村落裡的潛伏天主教徒的墓地，可以在1862年禁教令期間繪製的地圖中找到。這個地區在禁教期間，墓地是沒有石塔的，大多都是用當地出產的結晶片岩堆疊的石墓。2016年針對墓地的布局和形態進行了考察，並從墓群中發現了江戶時代的小雕像。

10 野中墓地 ※請勿擅入私人領地。



①

野中墓地，是野中村落裡的潛伏天主教徒的公墓，可以在1862年禁教期間繪製的地圖中找到。這個地區在禁教令期間，墓地是沒有石塔的，大多都是用當地出產的結晶片岩堆疊的石墓。根據考古挖掘野中墓地時的考證，潛伏天主教徒們的埋葬方法，確實與之前描述的「頭朝南，屈膝躺在棺中」的這一說法相吻合。

11 畑杭墓地 ※請勿擅入私人領地。



①

畑杭墓地，是畑杭村落裡的潛伏天主教徒的墓地，可以在1862年禁教期間繪製的地圖中找到。這個地區在禁教期間，墓地是沒有石塔的，大多都是用當地出產的結晶片岩堆疊的石墓。現已發現一座刻有1871年死亡年份的天主教的石墓，可以說明潛伏天主教徒確實存在。

| 外海的出津村落 | 的其他景點指南

A 外海歷史民俗資料館



①



這裡展出了外海地區的基督教及其村落的重要歷史文化文獻等，並收藏了大量與基督教相關的資料。

- 地點／長崎市西出津町2800 電話:0959-25-1188
- 開館時間／9:00~17:00
- 休館日／12月29日~1月3日
- 入場門票／成人310日圓(250日圓)・小學・中高生100日圓(60日圓)
※括號內為10人以上的團體價格
- U R L／<http://www.city.nagasaki.lg.jp/kanko/820000/828000/p000837.html>

B 原出津救助院



①



潛伏天主教徒回歸了天主教，跟隨多羅神父學習他所帶來的新技術，可以說是「潛伏」終結前的過度時期。

- 地點／長崎市西出津町2696-1 電話:0959-25-1002
- 開館時間／週二~週六9:00~17:00・週日11:00~17:00
(16:30前入館)
- 休館日／週一(如遇週一為國定假日則順延至隔日)・12月29日~1月3日
- 入場門票／一般 成人400日圓(350日圓)・中高生250日圓(200日圓)・
小學生以下200日圓(150日圓) ※括號內為10人以上的團體價格
- U R L／<http://shitsu-kyujoin.com/>

C 多羅神父紀念館



①



從此處展出的資料可以看出，法國的傳教士多羅神父為外海地區的宗教、文化、工業和醫療等的進步作出了貢獻。

- 地點／長崎市西出津町2633 電話:0959-25-1081
- 開館時間／9:00~17:00
- 休館日／12月29日~1月3日
- 入場門票／成人310日圓(250日圓)・小學・中高生100日圓(60日圓)
※括號內為10人以上的團體價格
- U R L／<http://www.city.nagasaki.lg.jp/kanko/820000/828000/p000827.html>

D 公路驛站 夕陽丘外海



這裡可以買到外海地區的農林水產的特產商品。還可以在餐廳品嚐到使用當地食材的美味料理。

- 地點／長崎市東出津町149-2 電話:0959-25-1430
- 固定休息日／(特產店)1月1日~1月3日 (餐廳)全年無休
- U R L／<http://www.yuhigaoka-sotome.com/>

E 出津村落觀景點

※公路驛站夕陽外海 D 的場地內



出津村落的全景一覽無遺。

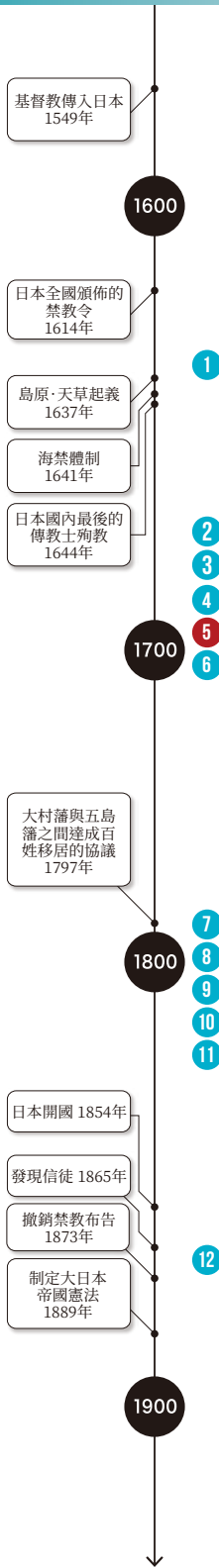
F 遠藤周作文學館



這裡展示了遠藤周作得遺物、手寫稿、藏書等的珍貴資料。

- 地點／長崎市東出津町77 電話：0959-37-6011
- 開館時間／9:00～17:00(16:30前入場)
- 休館日／12月29日～1月3日
- 入場門票／成人360日圓(260日圓)、小學・中高生200日圓(100日圓)
※括號內為10人以上的團體價格
- U R L／<http://www.city.nagasaki.lg.jp/endou/facility/>

12項歷史文化資產構成

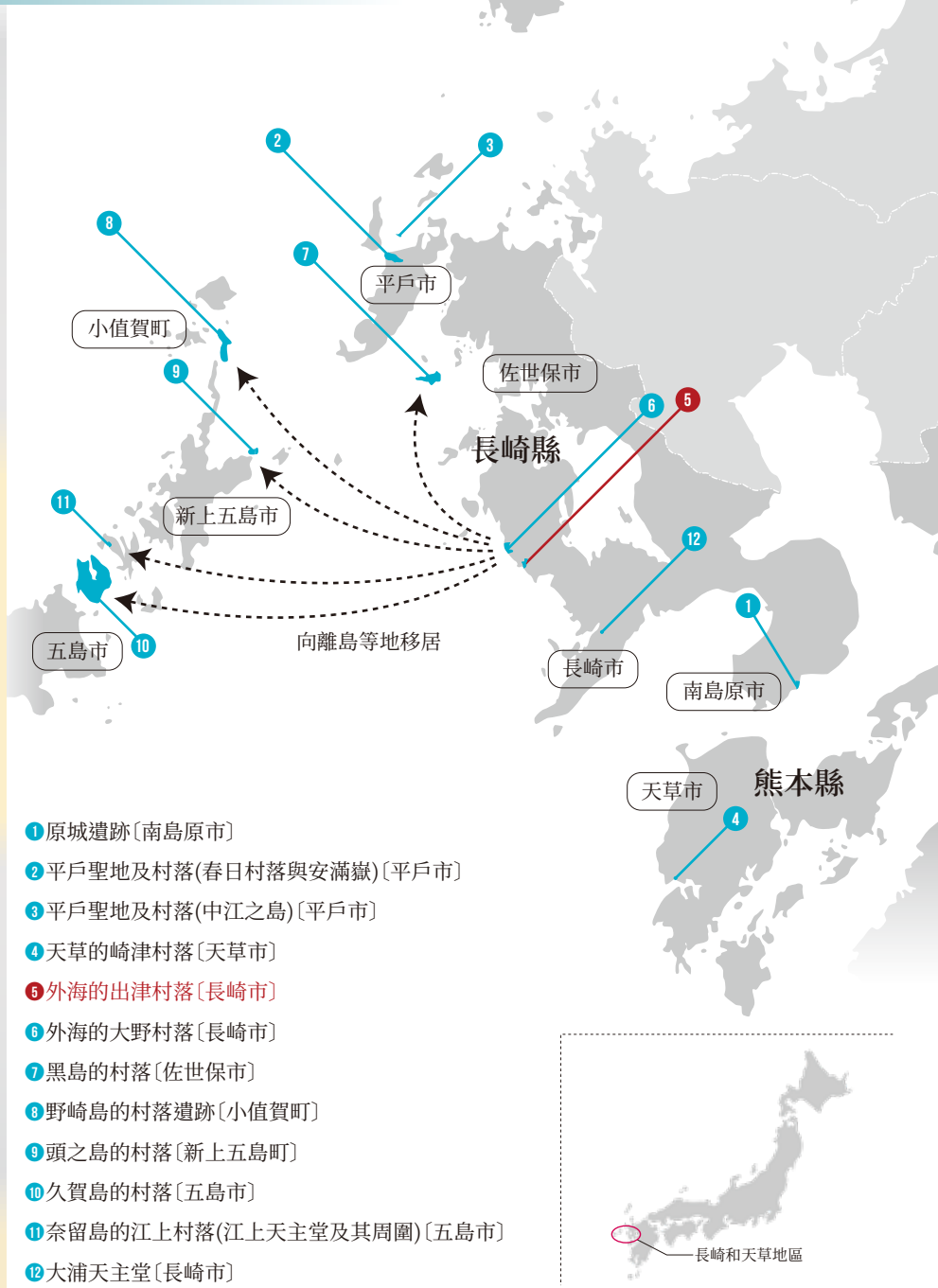


I 無傳教士與天主教徒「潛伏」的起因

II 潛伏天主教徒嘗試實踐自身信仰

III 潛伏天主教徒嘗試維護共同信仰

IV 透過與傳教士的接觸轉機與「潛伏」的終結



「外海的出津村落」相關事項諮詢
長崎市電話服務專線「紫陽花熱線」
 電話：095-822-8888 ●受理時間／8:00～20:00 ●全年無休
 【網站】<http://city.nagasaki.ajisai-call.jp>
 「紫陽花熱線」提供與長崎市各種政策、手續、活動、設施等相關諮詢，全方位的專業電話諮詢服務，為您解答相關疑問。

企劃・發行／長崎縣、熊本縣、長崎市、佐世保市、平戶市、五島市、南島原市、小值賀町、新上五島町、天草市

潛伏天主教徒遺產 檢索 <http://kirishitan.jp> (日文網站)

拍攝合作／①池田 勉、②日暮 雄一
 2022年3月發行



聯合國教育科學文化機構



長崎和天草地區的潛伏天主教徒遺產
 世界遺產登錄年份：2018年